

VERMEIREN

Eclips X4 90°

NÁVOD K OBSLUZE



Pokyny pro specializovaného prodejce

Tento návod k obsluze je součástí produktu a musí být součástí každého prodaného produktu. Verze: B, 2013-09

Všechna práva vyhrazena, včetně překladu.

Je zakázáno šíření jakékoliv části tohoto katalogu jakýmkoliv způsobem (tisk, kopie, mikrofilm nebo jiný způsob) bez písemného souhlasu vydavatele, nebo zpracování, duplikace či distribuce prostřednictvím elektronických systémů.

© N.V. Vermeiren N.V. 2013

Obsah

Úvodní slovo	2
1 Popis produktu.....	3
1.1 Určení produktu	3
1.2 Technické údaje.....	4
1.3 Nákres.....	5
1.4 Příslušenství.....	5
1.5 Umístění identifikačního štítku	5
1.6 Vysvětlivky symbolů	6
1.7 Bezpečnostní pravidla	6
2 Použití.....	7
2.1 Přenášení invalidního vozíku	7
2.2 Montáž zadních kol	7
2.3 Rozkládání invalidního vozíku	7
2.4 Montáž a demontáž podnožek.....	7
2.5 Ovládání brzd	8
2.6 Montáž a demontáž loketních opěrek	8
2.7 Přesun pacienta do a z invalidního vozíku	9
2.8 Správná poloha invalidního vozíku.....	9
2.9 Jízda v invalidním vozíku	10
2.10 Pohyb ve svahu.....	10
2.11 Překonávání schodů či obrubníků	10
2.12 Skládání invalidního vozíku	12
2.13 Sejmутí kol.....	12
2.14 Tlačná tyč.....	12
2.15 Nastavení zádové opěrky	13
2.16 Přeprava v autě	13
3 Instalace a nastavení	14
3.1 Nástroje	14
3.2 Způsob doručení.....	14
3.3 Nastavení výšky a náklonu sedadla	14
3.4 Anatomické sedadlo	16
3.5 Nastavení hloubky sedadla	17
3.6 Anatomická zádová opěrka	17
3.7 Nastavení brzd.....	18
3.8 Nastavení podnožek.....	18
3.9 Nastavení tlačných madel	19
3.10 Nastavení nástavce pro stabilizační kolečko	19
3.11 Nastavení stability a ovladatelnosti	20
4 Údržba	20

Předmluva

Nejdříve ze všeho bychom Vám rádi poděkovali za Vaši důvěru vyjádřenou výběrem jednoho z našich invalidních vozíků.

Invalidní vozíky Vermeiren jsou výsledkem mnohaletého výzkumu a zkušeností. Během vývoje byl kladen důraz především na snadné a praktické použití invalidního vozíku.

Očekávaná životnost invalidního vozíku je silně ovlivněna poskytovanou péčí a údržbou vozíku.

Tento návod k obsluze Vás seznámí s provozem tohoto invalidního vozíku.

Dodržování uživatelských instrukcí a pokynů k údržbě je nezbytnou součástí záručních podmínek.

Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren si vyhrazuje právo na změny bez povinnosti přizpůsobit či vyměnit předchozí dodané modely.

Pokud máte jakékoliv otázky, obraťte se prosím na Vašeho specializovaného prodejce.

1 Popis produktu

1.1 Určení produktu

Invalidní vozík je určen pro jedince s potížemi s chůzí nebo s nemožností chůze.

Invalidní vozík je určen pro přesun 1 osoby.

Invalidní vozík je vhodný pro vnitřní i venkovní použití.

Uživatel může invalidní vozík pohánět sám nebo jej může tlačit asistent.

Různé typy montáže a příslušenství a modulární konstrukce umožňují plné využití osobami s následujícími postiženími:

- paralýza
- ztráta končetin (amputace dolní končetiny)
- vada nebo deformace končetin
- ztuhlé nebo poškozené klouby
- srdeční selhání a špatný krevní oběh
- narušení rovnováhy
- kachexie (svalová slabost)
- a také osobami s pokročilým věkem.

Při stanovení individuálních požadavků berte v úvahu následující:

- velikost těla a hmotnost (max. 130 kg)
- fyzický a psychický stav
- podmínky obydlí
- životní prostředí

Invalidní vozík by se měl používat pouze na povrchu, kde se mohou všechny čtyři kola dotýkat země, a kde je kontakt dostatečný pro rovnoměrné pohánění kol.

Doporučujeme si vyzkoušet používání na nerovném povrchu (dlažební kostky, atd.), ve svahu, v zatáčkách a vyzkoušet si překonávání překážek (obrubníky, apod.).

Invalidní vozík by se neměl používat jako žebřík, ani pro přepravu těžkých či horkých předmětů.

Při používání na rohožích, kobercích či volné podlahové krytině hrozí poškození této krytiny.

Používejte pouze schválená příslušenství od společnosti Vermeiren.

Výrobce není odpovědný za škodu způsobenou nedostatečným nebo nesprávným servisem nebo nedodržováním pokynů uvedených v tomto manuálu.

Dodržování pokynů týkajících se uživatele a údržby jsou v rámci záručních podmínek zásadní.

1.2 Technické údaje

Technické údaje níže jsou platné pro invalidní vozík ve standardním nastavení.

Pokud se používají podnožky/loketní opěrky nebo další příslušenství, tabulkové hodnoty se změň.

Okna se používají: podnožky, loketní opěrky nebo další příslušenství, tabulkové hodnoty se změnil.

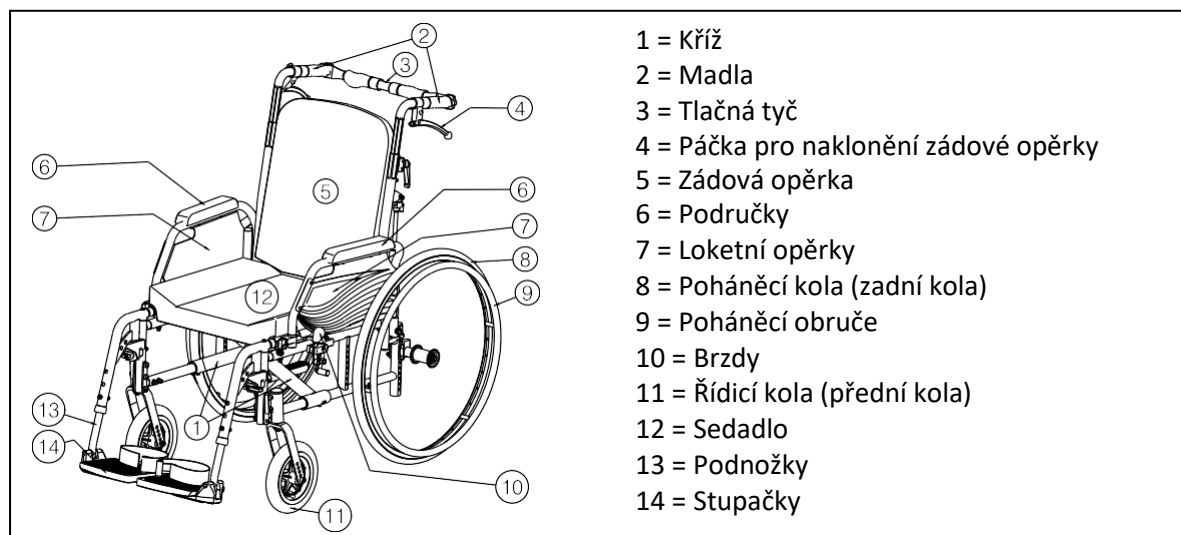
Značka	Vermeiren							
Adresa	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout							
Typ	Mechanický invalidní vozík							
Model	Eclips X4 90°							
Maximální hmotnost uživatele	130 kg							
Popis	Rozměry							
Účinná šířka sedadla	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm	550 mm	
Celková šířka (závisí na šířce sedadla)	590 mm	620 mm	640 mm	660 mm	680 mm	700 mm	740 mm	
Popis	Rozměry min.				Rozměry max.			
Celková délka s podnožkami	1000 mm				1210 mm			
Délka při složení bez podnožek								
Šířka při složení	300 mm							
Výška při složení	910 mm				1015 mm			
Celková hmotnost	± 30 kg							
Hmotnost nejtěžšího dílu	22,30 kg							
Hmotnosti dílů, které lze demontovat či odebrat	Podnožky: 1,90 kg; Loketní opěrky: 1,65 kg; Zadní kola 4,15 kg							
Statická stabilita z kopce	7,5° (ve standardní konfiguraci)							
Statická stabilita do kopce	Bloky osy vzad: 4° Bloky osy vpřed: Zařízení proti překlopení musí být standardně obsaženo							
Statická boční stabilita	>16° (ve standardní konfiguraci)							
Překonávání překážek	60 mm							
Úhel roviny sedadla	11°							
Účinná hloubka sedadla	420 mm				500 mm			
Výška povrchu sedadla na předním okraji	390 mm				520 mm			
Úhel zádové opěrky	13°				103°			
Výška zádové opěrky	420 mm				460 mm			
Vzdálenost mezi podnožkami a sedadlem)	380 mm				460 mm			
Úhel mezi sedadlem a podnožkami	11°							
Vzdálenost mezi područkami a sedadlem	235 mm							
Přední poloha konstrukce područek	340 mm							
Průměr poháněcí obruče	520 mm							
Horizontální poloha osy kol (odchylka)	30 mm							
Minimální rádius zatáčení	1530 mm							
Průměr zadních kol Krypton PU	24"							
Tlak pneumatik, zadní (hnací) kola	Max. 3,8 bar							
Průměr řídicích kol Krypton PU	200 mm							
Tlak pneumatik, řídicí kola	Max. 2,5 bar							
Plynová vzpěra	2 x 275 N							
Teplota při skladování a používání	+5 °C				+41 °C			
Vlhkost při skladování a používání	30 %				70 %			
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky ± 15 mm / 1,5 kg / °								

Tabulka 1: Technické údaje Eclips X4 90°

Invalidní vozík vyhovuje požadavkům uvedených v normách:

ISO 7176-8: Požadavky a zkušební metody na statickou únosnost, rázovou pevnost a únavovou pevnost. ISO 7176-16: Odolnost čalouněných dílů vůči vznícení.

1.3 Nákres



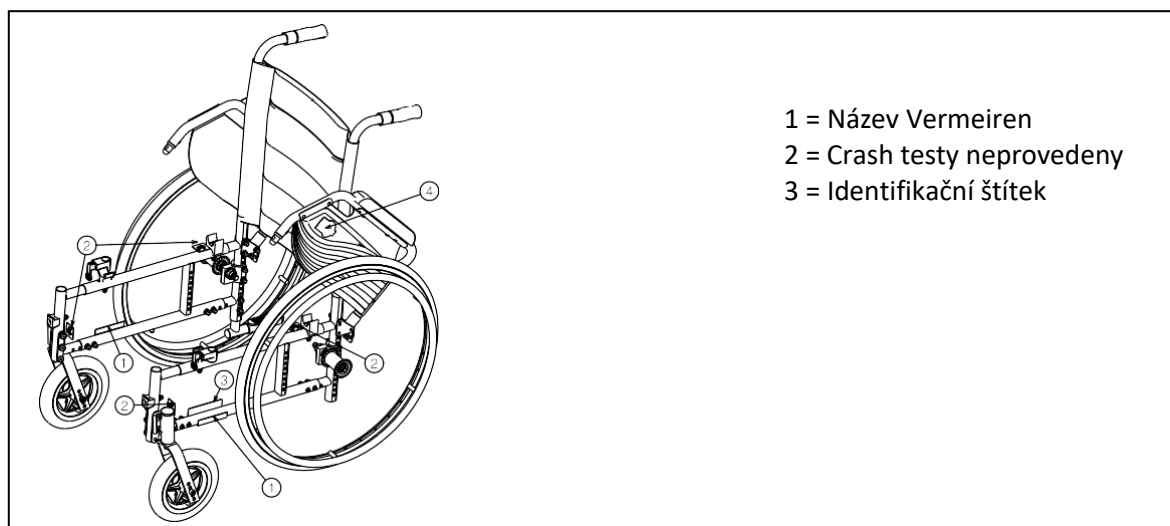
1.4 Příslušenství

Pro Eclips X4 90° jsou dostupná následující příslušenství:

- Přední pánevní pás (B58) pro montáž na rám zádové opěrky.
- Zařízení proti překlopení (B78) pro montáž na spodní část rámu.
- Loketní opěrky (B02, B03, B05, B66)
- Podnožky (B06, BZ8, BZ7)
- B52 infuzní stojan
- B74 Bubnové brzdy
- T30 přepravní verze invalidního vozíku

Pro další příslušenství kontaktujte svého specializovaného prodejce. Ochotně vám poradí.

1.5 Umístění identifikačního štítku



1.6 Vysvětlivky symbolů



Maximální nosnost



Vnitřní a venkovní použití



Maximální bezpečný svah



Shoda CE



Typ určení



Není určeno pro použití jako sedadlo v motorovém vozidle

1.7 Bezpečnostní předpisy

Pro předcházení zranění a/nebo poškození vašeho invalidního vozíku zajistěte, aby se žádné předměty a/nebo části těla nezachytily mezi paprsky hnacích kol.

Před usazením do a vystoupením z komfortního křesla by se měly použít parkovací brzdy. Při nastupování a vystupování z invalidního vozíku nestoupejte na stupačky. Ty by se předem měly složit nebo zcela odklopit ven.

Vyzkoušejte si chování invalidního vozíku při změně těžiště, například v mírném sklonu nahoru a dolů, v bočním svahu nebo při překonávání překážek. Požádejte o pomoc asistenta.

Pokud chcete něco zvednout (předmět ležící před vámi, vedle vás nebo za invalidním vozíkem), neměli byste se naklánět příliš ven, aby se vozík nepřeklopil.

Při pohybu dveřmi, průjezdy, atd. se ujistěte, že máte po bocích dostatek prostoru, abyste se nezachytily nebo neporanili ruce či paže, a aby nedošlo k poškození invalidního vozíku.

Komfortní křeslo používejte pouze v souladu s nařízeními. Vyhýbejte se například nekontrolované jízdě proti překážkám (schody, obrubníky, dveřní prahy, atd.) nebo spadnutí z okrajů. Výrobce nemůže převzít odpovědnost za škodu plynoucí z přetížení, kolize nebo jiného nesprávného použití.

Schody je možné překonávat pouze s pomocí druhé osoby. Pokud máte k dispozici nájezd, rampy nebo výtahy, použijte je.

Při pohybu na veřejné silnici se na vás vztahují pravidla silniční dopravy.

Při jízdě na invalidním vozíku byste neměli být pod vlivem alkoholu nebo léků, stejně jako byste řídili jiné dopravní prostředky. To se vztahuje i na jízdu ve vnitřních prostorách.

Při cestování venku jízdu přizpůsobit počasí a dopravním podmínkám.

Během přenášení invalidního vozíku jej nikdy nezvedejte za pohyblivé části (loketní opěrky, podnožky, atd.).

Pro lepší viditelnost při jízdě za šera noste co nejsvětlejší oblečení nebo oděvy s reflexními prvky a zkontrolujte reflexní prvky umístěné na bocích a na zadní straně invalidního vozíku.

Nikdy nepřekračujte maximální povolené zatížení (150 kg).

2 Použití

Tato kapitola popisuje každodenní použití.

Tyto pokyny jsou určeny pro uživatele a specializovaného prodejce.

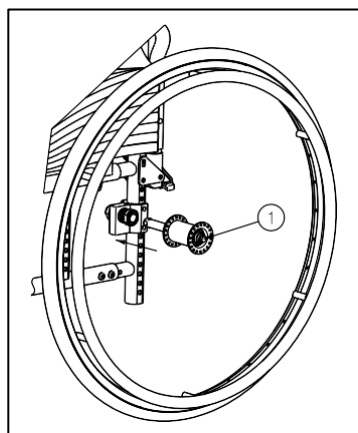
Invalidní vozík je od Vašeho specializovaného prodejce dodáván kompletně sestavený. Pokyny pro specializovaného prodejce k sestavení invalidního vozíku jsou uvedeny v kapitole 3.

2.1 Přenášení invalidního vozíku

Nejllepší způsob pro přenášení invalidního vozíku je využít kola a vozík vézt.

Pokud to není možné (např. v případě sejmutí zadních kol pro přepravu v automobilu), pevně uchopte rám v přední části a madla. Pro uchopení invalidního vozíku nepoužívejte loketní opěrky ani kola.

2.2 Montáž zadních kol



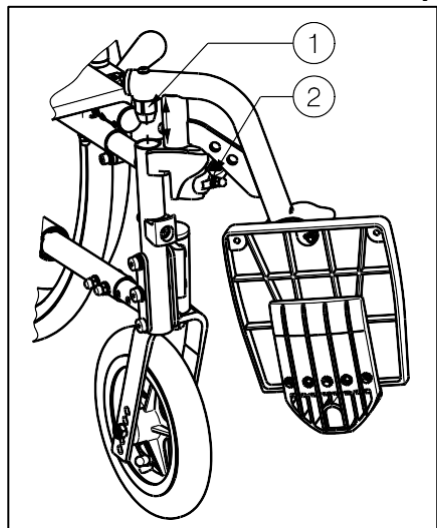
1. Uchopte zadní kolo a zmáčkněte tlačítko (1).
2. Držte tlačítko stisknuté a nasadte zadní kolo na osu, dokud se nezastaví.
3. Uvolněte tlačítko.
4. Zkontrolujte bezpečné uchycení kola.

2.3 Rozkládání invalidního vozíku

VÝSTRAHA: Riziko sevření – udržujte prsty mimo pohyblivé části invalidního vozíku.

1. Postavte se za invalidní vozík.
2. Pomocí madel otevřete invalidní vozík do maximální možné polohy.
3. Postavte se před invalidní vozík.
4. Zatlačte obě sedací trubky rámu dolů až do fixní polohy.
5. Pokud je k dispozici tlačná tyč, přichyťte ji k pravému madlu vozíku.

2.4 Montáž a demontáž podnožek



Postup montáže podnožek je následující:

1. Podržte podnožky příčně z vnější strany rámu invalidního vozíku a vložte čepičku trubice (1) do rámu.
2. Otočte podnožky směrem dovnitř, dokud nezacvaknou.
3. Spusťte stupačku směrem dolů.

Postup demontáže nožní opěrky:

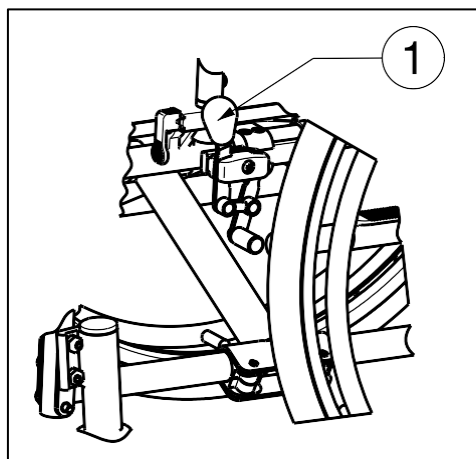
1. Zatáhněte za páčku (2).
2. Vytočte podnožky do vnější strany od invalidního vozíku, dokud se neuvolní z vodicího prvku.
3. Vytáhněte rám podnožky (1) z rámu vozíku.

2.5 Ovládání brzd

VAROVÁNÍ: Brzdy neslouží ke zpomalování pohybu invalidního vozíku – brzdy používejte pouze pro zabránění před nežádoucími pohyby invalidního vozíku.

VAROVÁNÍ: Správnou funkci brzd ovlivňuje opotřebení a znečištění kol (voda, olej, bláto, ...) – před každým použitím zkontrolujte stav kol.

VAROVÁNÍ: Brzdy jsou nastavitelné a mohou se opotřebovat - před každým použitím zkontrolujte stav brzd.



Použití brzd:

1. Zatlačte brzdové páčky (1) směrem vpřed až do zřetelného zacvaknutí.

VÝSTRAHA: Nebezpečí nežádoucího pohybu – před uvolněním brzd se ujistěte, že se invalidní vozík nachází na horizontálním povrchu. Nikdy neuvolňujte obě brzdy současně.

Postup uvolnění brzd:

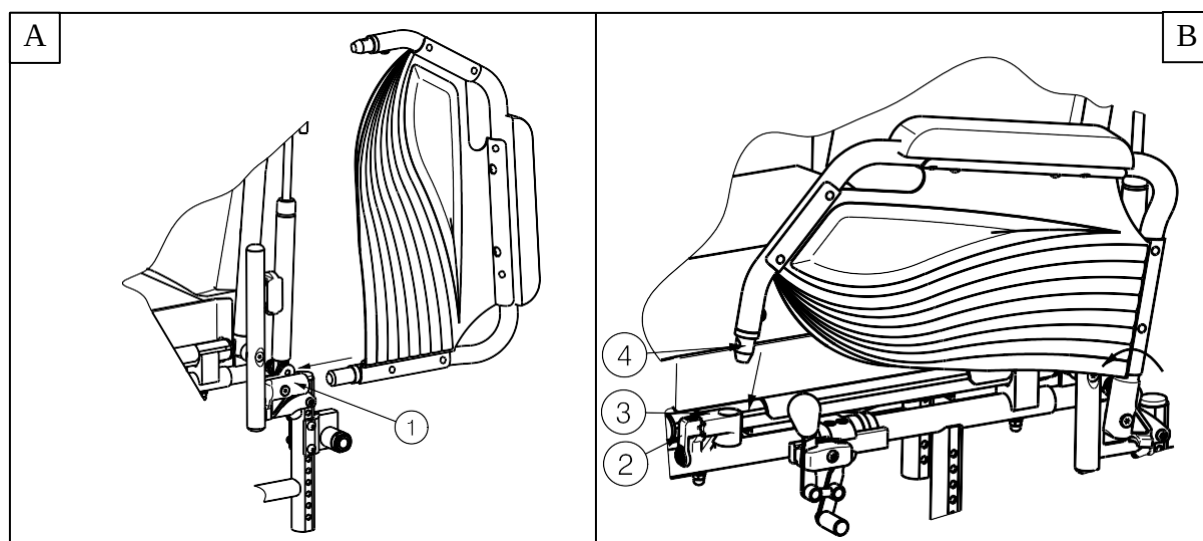
1. Uvolněte jednu brzdou zatáhnutím páčky (1) směrem dozadu.
2. Rukou podržte poháněcí obruč odbrzděného kola.
3. Uvolněte druhou brzdou zatáhnutím páčky směrem dozadu.

2.6 Montáž a demontáž loketních opěrek

VÝSTRAHA: Nebezpečí sevření – udržujte prsty, přezky a oděvy mimo spodní stranu loketní opěrky.

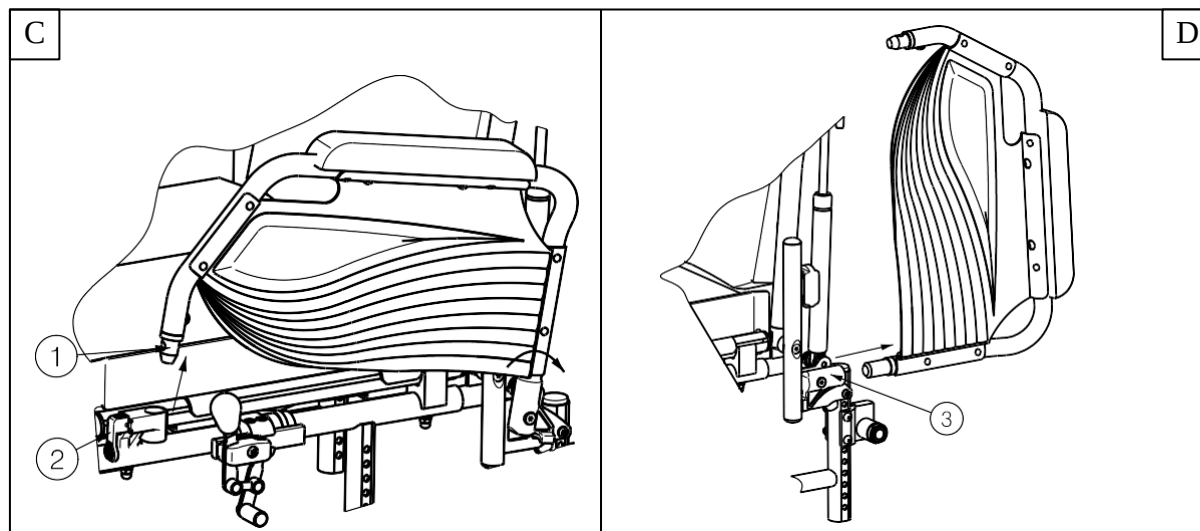
Loketní opěrky invalidního vozíku připevňte podle následujících pokynů.

1. Vsuňte zadní trubici loketní opěrky do otvoru pro trubku (1). (obr. A)
2. Ujistěte se, že je loketní opěrka dobře uchycena.
3. Odklopte loketní opěrku dopředu.
4. Zatáhněte za páčku (2) na otvoru (3) nahoru. (obr. B)
5. Zacvakněte přední trubici loketní opěrky (4) do otvoru pro trubku (3). (obr. B)



Postup otevření a sejmutí loketní opěrky:

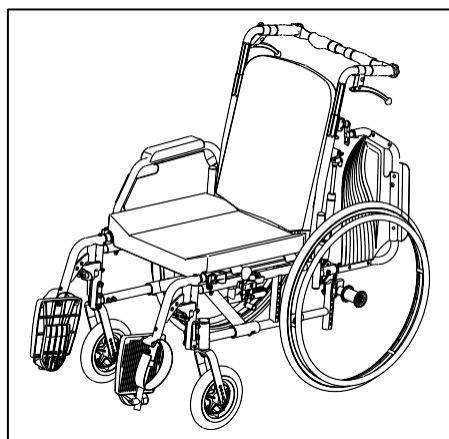
1. Stiskněte páčku (2) a vytáhněte přední část opěrky (1) nahoru. (obr. C)
2. Odklopte loketní opěrku směrem dopředu.
3. Pro sejmutí loketní opěrky stiskněte tlačítko a vytáhněte zadní část loketní opěrky z rámu vozíku (3). (obr. D)



2.7 Přesun pacienta do a z invalidního vozíku

VÝSTRAHA: Pokud nemůžete vykonat bezpečný přesun sami, požádejte někoho o pomoc.

VÝSTRAHA: Nebezpečí překlpení invalidního vozíku – nestoupejte na stupačky.



1. Umístěte invalidní vozík co nejbližší k židli, gauči nebo posteli, ze které/na kterou má pacient nasednout.
2. Ověřte, že jsou obě brzdy invalidního vozíku zajištěné.
3. Odklopte stupačky směrem nahoru, aby se na ně nedalo našlápnout.
4. Pokud přesun probíhá na boku invalidního vozíku, odklopte loketní opěrku na dané straně směrem nahoru (viz kapitola 2.6).
5. Proveďte přesun na/z invalidního vozíku.

2.8 Správná poloha invalidního vozíku

Doporučení pro komfortní používání invalidního vozíku:

- Dejte svá záda co nejbližší k zádové opěrce.
- Ujistěte se, že máte horní část nohou v horizontální poloze – v případě potřeby upravte délku podnožek (viz kapitola 3.8.1).

2.9 Jízda v invalidním vozíku

VAROVÁNÍ: Riziko sevření – předcházejte zachycení prstů paprsky kola.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí sevření – opatrně projíždějte zúženými prostory (např. dveře).

VAROVÁNÍ: Nebezpečí popálení – buďte opatrní při jízdě v teplém nebo studeném prostředí (slunce, extrémní chlad, sauny, atd.) po delší čas a při dotyku – povrchy přijímají okolní teplotu.

1. Uvolněte brzdy.
2. Uchopte obě poháněcí obruče v jejich nejvyšší poloze.
3. Nakloňte se vpřed a zatlačte poháněcími obručemi směrem vpřed až do natažených paží.
4. Houpejte pažemi dozadu směrem k horní straně poháněcích obručí a pohyb opakujte.

2.10 Pohyb ve svahu

VAROVÁNÍ: Kontrolujte svoji rychlost – ve svahu se pohybujte co nejpomaleji.

VAROVÁNÍ: Berte na vědomí schopnosti vašeho asistenta – pokud váš asistent není dostatečně zdatný pro ovládání invalidního vozíku, aktivujte brzdy.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlopení – nakloňte se vpřed pro přesunutí těžiště dopředu za účelem získání lepší stability.



1. Mějte zapnutý bezpečnostní pás, pokud je k dispozici u invalidního vozíku.
2. Nejezděte příliš vysoko do svahu. Maximální sklony svahu (nahoru a dolů) jsou uvedeny v tabulce 1.
3. Při jízdě ve svahu požádejte o pomoc asistenta.
4. Nakloňte se vpřed pro přesunutí těžiště dopředu.

2.11 Překonávání schodů či obrubníků

2.11.1 Jízda z obrubníku nebo ze schodu dolů

Sjíždění nízkých obrubníků lze provést popředu. Ujistěte se, že se stupačky nedotknou země.



Zkušený uživatel může překonávat malé schody nebo obrubníky sám.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlopení – pokud s vaším invalidním vozíkem nemáte dostatečné zkušenosti, požádejte o pomoc asistenta.

1. Přeneste těžiště na zadní kola pro snížení zátěže na předních kolech.
2. Sjeďte z obrubníku.

Vyšší obrubníky můžete překonat popředu s pomocí asistenta:

1. Požádejte asistenta, aby invalidní vozík naklonil mírně dozadu.
2. Sjeďte z obrubníku po zadních kolech.
3. Postavte invalidní vozík zpět na čtyři kola.



Zkušený uživatel může vyšší obrubníky překonávat sám. Nejlépe to jde pozadu.

1. Otočte invalidní vozík zadními koly směrem k obrubníku.
2. Nakloňte se vpřed pro přesunutí těžiště dopředu.
3. Přiblížte se s vozíkem k obrubníku.
4. Pomocí poháněcích obručí kontrolovaně sjedte invalidním vozíkem z obrubníku.

2.11.2 Jízda do schodu nebo na obrubník.

Postup jízdy do schodu nebo na obrubník s pomocí asistenta:



1. Ujistěte se, aby se stupačky nedotkly obrubníku.
2. Požádejte asistenta, aby naklonil invalidní vozík směrem vzad, tak akorát, aby přední kola mohla najet na obrubník.
3. Nakloňte se dozadu pro přesunutí těžiště nad zadní kola.
4. Najedte předními koly na obrubník.
5. Najedte zadními koly invalidního vozíku na obrubník.

Na vyšší obrubníky se najíždí pozadu:

1. Otočte invalidní vozík zadními koly směrem k obrubníku.
2. Nakloňte se dozadu pro přesunutí těžiště nad zadní kola.
3. Požádejte asistenta, aby s invalidním vozíkem najel na obrubník.
4. Vraťte se do běžné polohy na invalidním vozíku.

Zkušený uživatel může obrubníky překonávat sám:

VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlpení – pokud s vaším invalidním vozíkem nemáte dostatečné zkušenosti, požádejte o pomoc asistenta.



1. Přijedte k obrubníku.
2. Ujistěte se, že se podnožky nedotknou obrubníku.
3. Nakloňte se vzad a držte rovnováhu na zadních kolech.



4. Najedte předními koly na obrubník.
5. Nakloňte se vpřed pro získání větší stability.
6. Najedte zadními koly na obrubník.

2.11.3 Po schodech

K jízdě po schodech s invalidním vozíkem se vztahují následující pravidla:

VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlpení – při jízdě po schodech se vyžadují vždy 2 asistenti.

1. Sundejte podnožky.
2. Jeden asistent nakloní invalidní vozík mírně dozadu.
3. Druhý asistent uchopí přední část rámu.
4. Buďte klidní, vyvarujte se náhlým pohybům a své ruce mějte uvnitř vozíku.
5. Po schodech jedte po zadních kolech vozíku.
6. Po zdolání schodů opět nasadte podnožky.

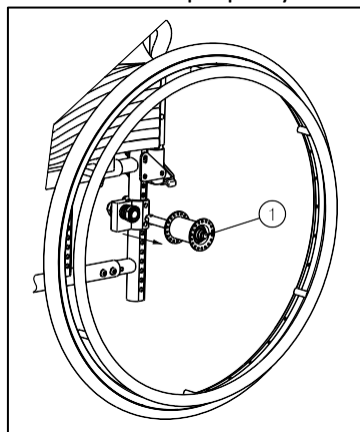
2.12 Skládání invalidního vozíku

VAROVÁNÍ: Nebezpečí sevření – neumísťujte prsty mezi komponenty invalidního vozíku.

1. Pokud na vozíku máte tlačnou tyč, sundejte ji.
2. Složte nebo sundejte stupačky (viz kapitola 2.4).
3. Uchopte sedadlo za přední a zadní část a vytáhněte jej.
4. Zatlačte na madla pro úplné složení invalidního vozíku.

2.13 Sejmутí kol

Pro usnadnění přepravy invalidního vozíku lze sejmout zadní kola:



1. Ujistěte se, že jsou brzdy deaktivované.
2. Položte invalidní vozík na bok tam, kde chcete sejmout kolo.
3. Stiskněte tlačítko (1) ve středu osy kola.
4. Vytáhněte kolo z rámu.

2.14 Tlačná tyč

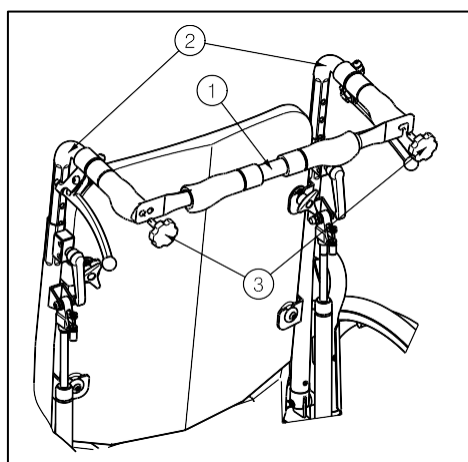
VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – ujistěte se, že jsou všechny šrouby řádně utažené.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – pokud je k dispozici tlačná tyč, vždy musí být nainstalována (za účelem zvýšení stability zadové části).

Váš invalidní vozík může mít tlačnou tyč. Tlačná tyč zvyšuje stabilitu zadové části a nabízí možnost tlačení invalidního vozíku asistentem. Pro montáž tlačné tyče využijte předem namontovaná madla.

Protože existují různé typy tlačných tyčí pro různé šířky sedadel, ujistěte se, aby nedošlo k žádnému pnutí mezi tlačnými madly

Postup montáže tlačné tyče:



1. Zajistěte tlačnou tyč (1) uchycením její levé části ke konci trubice zadové části (2) v příslušných tvorech se závitů pomocí nerezového šroubu (3).
2. Opatrně zašroubujte nerezové šrouby (3) na pravé straně do závitů v zadní trubici.
3. Dejte tlačnou tyč do vodorovné polohy směrem doprava.
4. Zahákněte hák tlačné tyče (1) za tělo šroubu.

Pomocí dvou otvorů na levém madlu nastavte vypnutí zadové opěrky.

Postup demontáže tlačné tyče:

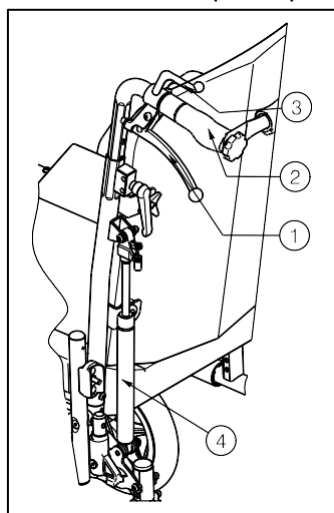
1. Uvolněte křížové šrouby (3) na pravém madlu.
2. Sundejte hák z pravého madla.

2.15 Nastavení zádové opěrky

VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlopení – mějte na vědomí, že se při nastavení zádové opěrky směrem vzad sníží stabilita vozíku.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – před nastavováním naklonění zádové opěrky aktivujte parkovací brzdy.

U modelu Eclips X4 90° je možné sklopit zádovou opěrku dozadu s maximálním úhlem sklopení 90°. Když asistent provádí nastavení zádové opěrky, ujistěte se, že pacient sedí na židli, a že se invalidní vozík nepřeklopí.



1. Pro naklonění zádové opěrky přitáhněte páčky na obou stranách směrem k madlu (2).
2. Zatáhněte za obě trubice zádové opěrky plynule směrem dozadu až do maximálního naklonění do 90°.
3. Plynová vzpěra (4) se stlačí.

Pro nastavení zádové opěrky do vertikální polohy postupujte stejně.

Pokud váš invalidní vozík disponuje bubnovými brzdami, páčky (1) se použijí jako brzdy; pro nastavení zádové opěrky (3) jsou dostupné dodatečné páčky.

2.16 Přeprava v automobilu

NEBEZPEČÍ: Nebezpečí zranění – invalidní vozík není vhodný pro použití jako sedadlo v motorovém vozidle.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – dohlédněte na to, aby byl invalidní vozík řádně uchycen, aby se předešlo zranění cestujících při nehodě či náhlém zabrzdění.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – pro zabezpečení invalidního vozíku a cestujícího NIKDY nepoužívejte stejný bezpečnostní pás.

Invalidní vozík nikdy nepoužívejte jako sedadlo v automobilu nebo jiném vozidle. Invalidní vozík musí být označen následujícím symbolem.



Pro přepravu invalidního vozíku v automobilu postupujte následovně:

1. Sundejte podnožky a příslušenství.
2. Bezpečně uložte nožní opěrky a příslušenství.
3. Pokud je to možné, složte invalidní vozík a sundejte kola.
4. Umístěte vozík do zavazadlového prostoru.
5. Pokud prostor pro cestující a invalidní vozík NENÍ oddělený, upevněte rám vozíku bezpečně k vozidlu. Můžete použít bezpečnostní pásy vozidla.

3 Instalace a nastavení

Pokyny v této kapitole jsou určeny pro specializované prodejce.

Lehčené invalidní vozíky Vermeiren Eclips X4 90° byly navrženy zcela pro vaše pohodlí. Tento invalidní vozík lze nastavit podle individuálních požadavků, jak je ukázáno níže.

Pro nalezení nejbližšího servisního střediska nebo specializovaného prodejce kontaktujte nejbližší pobočku Vermeiren. Seznam poboček Vermeiren je uveden na poslední straně tohoto návodu.

VAROVÁNÍ: Riziko nebezpečného nastavení – řiďte se pouze nastaveními uvedenými v tomto návodu.

VAROVÁNÍ: Variace povolených nastavení může změnit stabilitu vašeho invalidního vozíku (naklonění dozadu nebo do boku).

3.1 Nástroje

Pro nastavení invalidního vozíku jsou vyžadovány následující nástroje.

- Sada maticových klíčů ve velikostech 10 až 19
- Sada imbusových klíčů ve velikostech 4 a 5
- Křížový šroubovák

3.2 Způsob doručení

Balení s invalidním vozíkem Vermeiren Eclips X4 90° obsahuje:

- 1 rám s loketními opěrkami, zadními a předními koly
- Systém naklonění zádové opěrky do úhlu 90°
- 1 pár podnožek
- Nástroje
- Návod k obsluze
- Příslušenství

3.3 Nastavení výšky a náklonu sedadla

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – ujistěte se, že jsou všechny šrouby řádně dotažené pomocí patřičných nástrojů.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlopení – při nastavení hnacích kol se poloha kol změní.

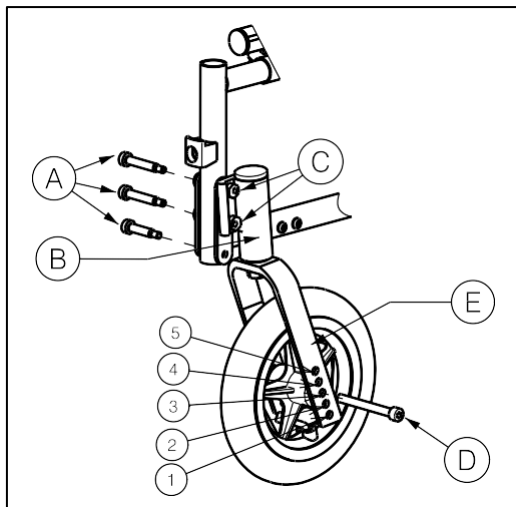
Invalidní vozík Vermeiren Eclips X4 90° má výškově a úhlově nastavitelné sedadlo prostřednictvím změny polohy kol. Pro každou výšku platí jiné nastavení předních a zadních kol.

Výška sedadla Průměr	Zadní kolo	Přední kolo	
		Poloha	
390 mm	Poloha 1	150 mm	Otvor 4
445 mm	Poloha 2	200 mm	Otvor 5
471 mm (standardní)	Poloha 3	200 mm	Otvor 3
520 mm	Poloha 4	200 mm	Otvor 2

Tabulka 2: Výšky sedadla při náklonu sedadla 4°

Postup nastavení výšky a náklonu sedadla:

* Přední kolo:



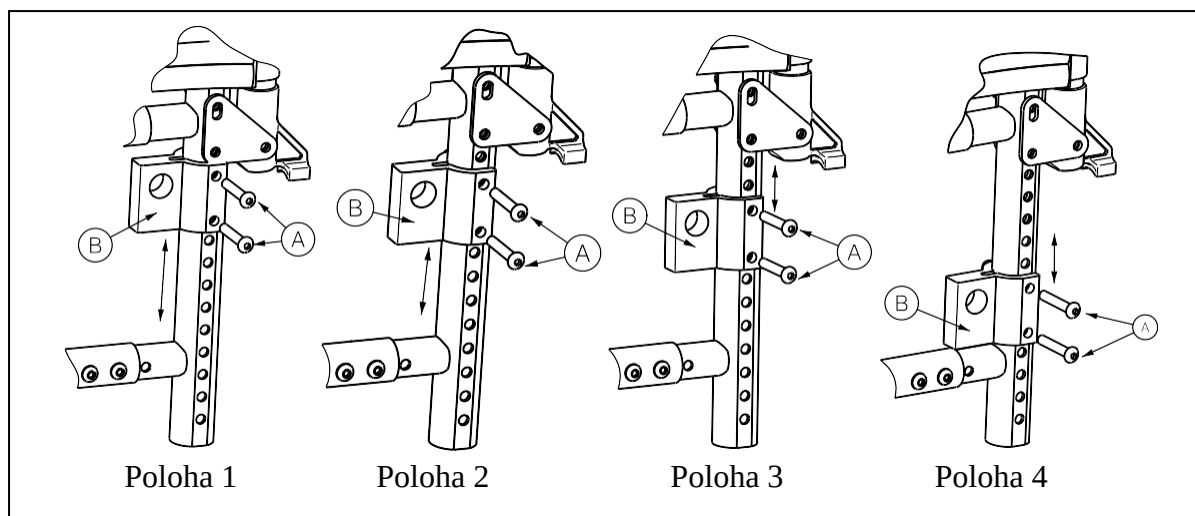
1. Uvolněte šrouby (A) v adaptéru řídicích kol (B).
2. Vyberte správnou velikost pro adaptér (B) a vidlici.
3. Umístěte adaptér řídicího kola do požadované polohy.
4. Šrouby (A) řádně utáhněte.

nebo

5. Uvolněte šroub (D) na přední vidlici (E).
6. Vyberte správnou polohu nebo změňte průměr kola v přední vidlici.
7. Šrouby (D) řádně utáhněte.

* Zadní kolo:

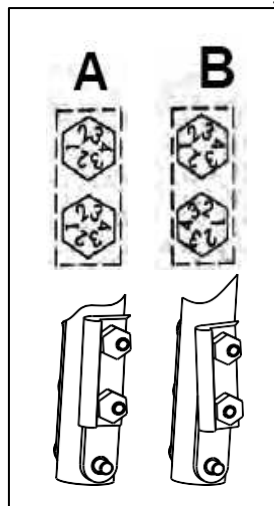
1. Sundejte zadní kola (viz kapitola 2.13).
2. Uvolněte šrouby (A) na zadním bloku osy (B).
3. Zatlačte na blok osy (B) směrem nahoru nebo dolů do požadované výšky.
4. Šrouby (A) řádně utáhněte.
5. Nasadte zadní kola.
6. Nastavte brzdy podle kapitoly 3.7.



Nastavení šikmých matic (C) na předním kole.

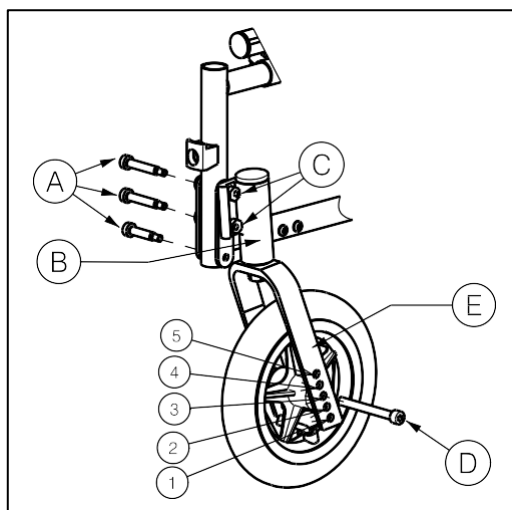
VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – před použitím invalidního vozíku se ujistěte, že je nastavení excentrických šroubů na obou adaptérech předního kola identické.

Tento obrázek znázorňuje princip. Poloha závitu šroubu je označena číslem.

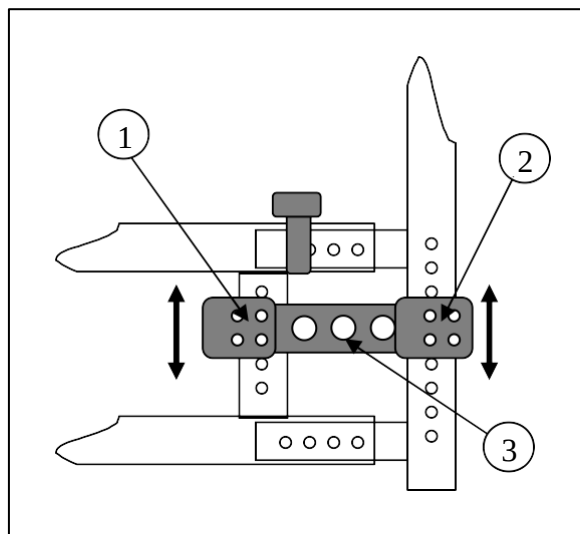


A Rám, kdy je sedadlo v horizontální poloze a adaptér je kolmý k zemi.

B Rám, kdy je sedadlo mírně sklopené a adaptér není kolmý k zemi.

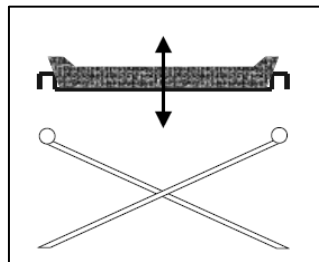


Některé invalidní vozíky jsou vyrobeny s nastavovacím prvkem osy. S tímto nastavovacím prvkem můžete také měnit výšku sedadla.



1. Odšroubujte šrouby (1) a (2).
2. Zatlačte/zatáhněte za nastavovací prvek osy (3) nahoru nebo dolů do požadované výšky.
3. Opět utáhněte šrouby (1) a (2).

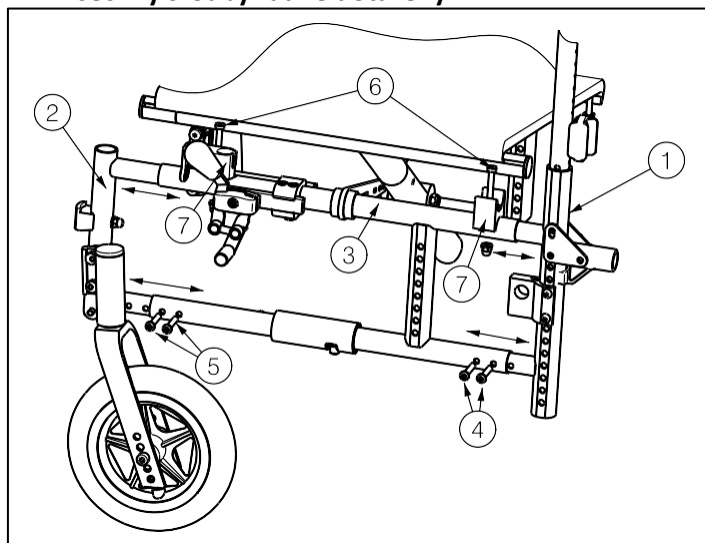
3.4 Anatomické sedadlo



Pokud jste si zvolili anatomické čalouněné sedadlo, umístěte jej na trubcový křížový závěs tak, aby na křížový závěs dosedlo rovnoměrně. V dřevěném podkladu sedadla se nachází sloty, které usednou na výstupky křížového závěsu. Za účelem složení invalidního vozíku sundejte sedadlo vytažením směrem nahoru.

3.5 Nastavení hloubky sedadla

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – před použitím invalidního vozíku se ujistěte, že jsou všechny šrouby řádně dotaženy.



Postup změny hloubky sedadla:

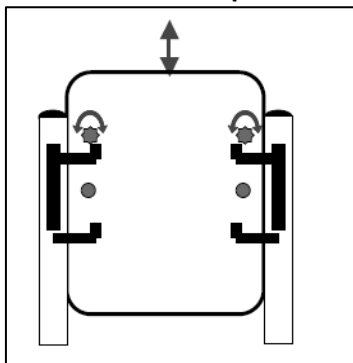
1. Sundejte loketní opěrky, podnožky a zadní kola.
2. Uvolněte šrouby (4).
3. Uvolněte šrouby (5).
4. Sundejte kříže ze sedadla na hlavním rámu (3) prostřednictvím složením vozíku.
5. Odšroubujte šrouby (6) v blocích u kříže (7) na hlavním rámu (3).

6. Sundejte nastavitelný adaptér osy, pokud je u vašeho invalidního vozíku dostupný.
7. Nastavte hloubku sedadla do požadované polohy prostřednictvím posouváním zádového rámu (1) a/nebo rámu sedadla (2) po krocích 20 mm.
8. Ručně utáhněte všechny šrouby.
9. Založte látkovou ochranu zádové opěrky pod sedadlo (uchycení na suchý zip) pro zaplnění mezery mezi zádovým rámem a sedadlem.
10. Nastavení sedadla není nutné.

3.6 Anatomická zádová opěrka

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – před použitím zkontrolujte, že je zádová opěrka zabezpečena.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – během sestavení se vyhněte zachycení prstů.



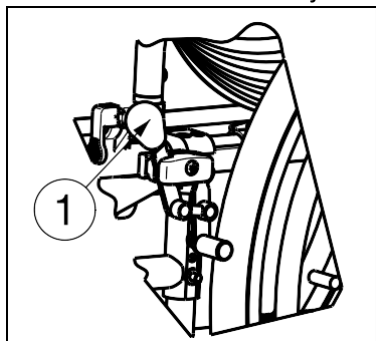
Postup montáže anatomické zádové opěrky:

1. Odšroubujte flexibilní zádovou opěrku.
2. Povolte šrouby na svorkách zádové opěrky.
3. Vložte zádovou opěrku do svorek shora.
4. Utáhněte šrouby držící svorky zádové opěrky.
5. Vložte a utáhněte bezpečnostní šrouby zádové opěrky.
6. Přidejte loketní opěrky.

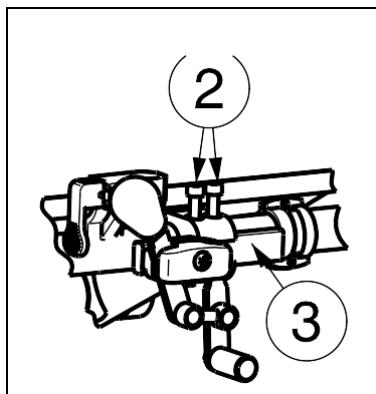
3.7 Nastavení brzd

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – brzdy může nastavit pouze váš specializovaný prodejce.

Při nastavení brzd dodržujte následující pravidla:



1. Nainstalujte kola podle kapitoly 2.2.
2. Odpojte brzdy zatáhnutím za páčku (1) směrem dozadu.



3. Uvolněte šrouby (2), aby brzdový mechanismus mohl klouzat po vodicí liště (3).
4. Posuňte brzdový mechanismus po vodicí liště (3) do požadované polohy.
5. Utáhněte šrouby (2).
6. Ověřte správnou funkci brzd.
7. Pokud je to nezbytné, zopakujte výše uvedené kroky až do správného nastavení brzd.

3.8 Nastavení podnožek

3.8.1 Délka podnožek

VÝSTRAHA: Nebezpečí poškození – zajistěte, aby se nožní opěrky nedotýkaly země. Udržujte minimální vzdálenost 60 mm nad zemí.

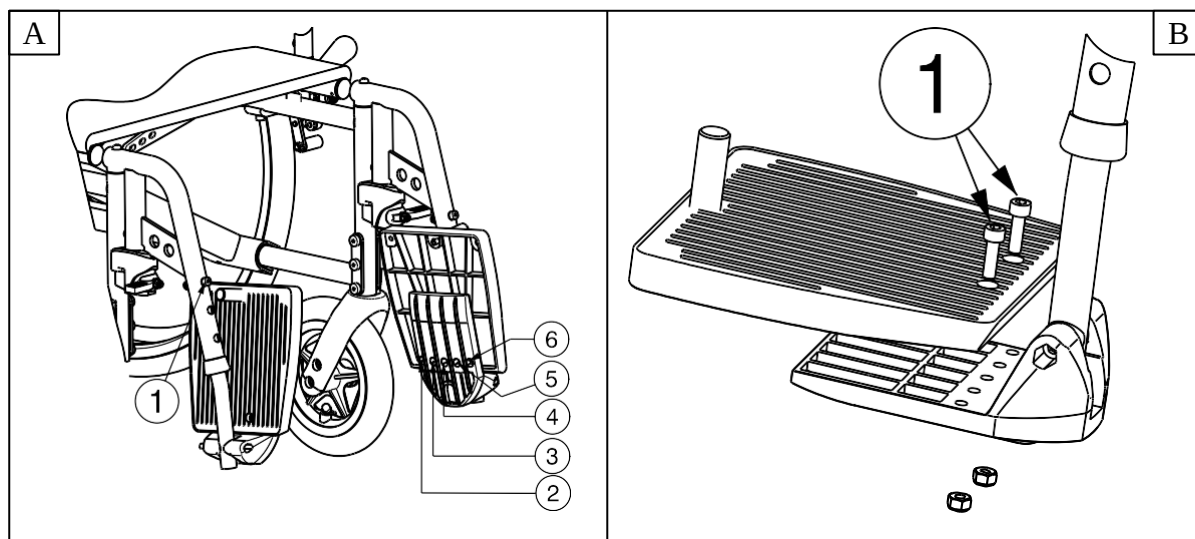
Postup nastavení délky podnožek (3 možné polohy: kroky 35 mm → otvory vnější trubice, 3 možné polohy: kroky 25 mm → vnitřní trubice): (Obr. A)

1. Odstraňte šroub (1).
2. Nastavte požadovanou délku podnožek.
3. Šroub řádně (1) utáhněte.

3.8.2 Hloubka stupaček

Postup nastavení hloubky stupaček (3 možné polohy: kroky 20 mm):

1. Odstraňte šrouby (1). (obr. B)
2. Nastavte hloubku stupaček na pohodlnou polohu (obr. A).
Poloha 1: otvor 2 a 4
Poloha 2: otvor 3 a 5
Poloha 3: otvor 4 a 6
3. Řádně utáhněte šrouby (1). (obr. B)



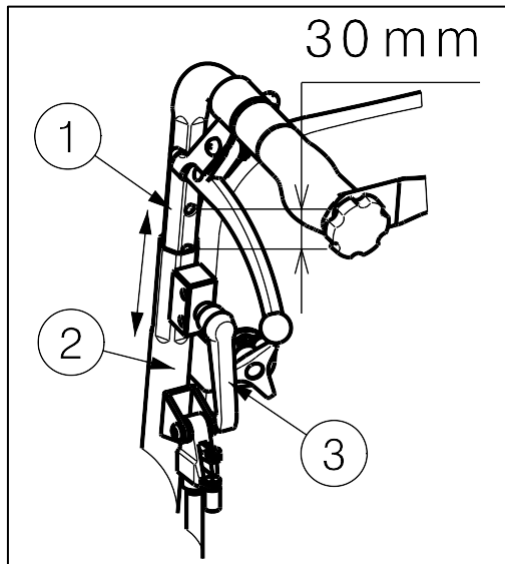
3.9 Nastavení tlačných madel

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – ujistěte se, že jsou všechny šrouby řádně dotažené pomocí patřičných nástrojů.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí překlopení – ujistěte se, že jsou trubice madel na obou stranách ve stejné poloze.

3.9.1 Nastavení tlačných madel/zádové opěrky

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – ujistěte se, že jsou všechny šrouby řádně dotažené pomocí patřičných nástrojů.



S modelem Eclips X4 90° můžete nastavit výšku madel (1) na zadní trubce (2).

1. Uvolněte fixační šrouby (3).
2. Nastavte madla do požadované výšky (5 různých poloh: kroky po 30 mm).
3. Šrouby (3) opět utáhněte.

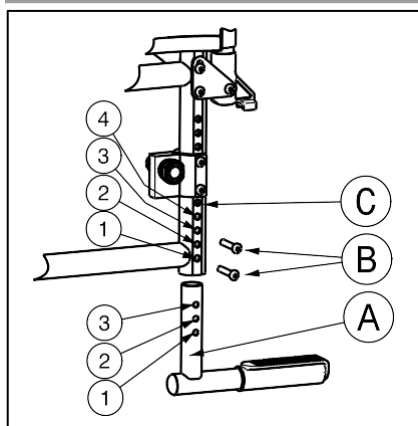
Zádový polštář není výškově nastavitelný. Výšku zad (BH: 300 mm, 350 mm, 400 mm) je nutné uvést při objednávce.

3.10 Nastavení nástavce pro stabilizační kolečko

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – ujistěte se, že jsou všechny šrouby řádně dotažené pomocí patřičných nástrojů.

Nástavec pro stabilizační kolečko se nachází v zadní pravé spodní části rámu, a je možné jej výškově nastavit podle výšky sedadla invalidního vozíku.

Nástavec pro stabilizační kolečko lze nastavit ve dvou různých polohách s rozdílem 15 mm.



1. Vyšroubujte šrouby ⑥.
2. Nastavte požadovanou výšku nástavce pro stabilizační kolečka.

Výška nástavce	Trubice nástavce ①	Rám nástavce ③
150 mm (standardní)	Otvor 1 a 3	Otvor 1 a 3
165 mm	Otvor 1 a 3	Otvor 2 a 4

Tabulka 3: Výšky nástavce pro stabilizační kolečko u invalidního vozíku se standardní výškou sedadla 471 mm

3. Šrouby ⑥ řádně utáhněte. (obr. C)

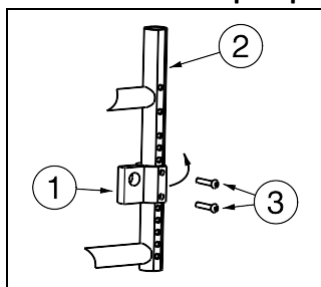
Pokud je instalováno zařízení proti překlopení, nahrazuje přidání páky proti překlopení a lze patřičně používat.

3.11 Nastavení stability a ovladatelnosti

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – ujistěte se, že jsou všechny šrouby řádně dotažené pomocí patřičných nástrojů.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí zranění – ujistěte se, že přípojky osy (1) zadních kol jsou na obou stranách ve stejné poloze.

VAROVÁNÍ: Nebezpečí převrácení – uvědomte si, že změníte stabilitu invalidního vozíku.

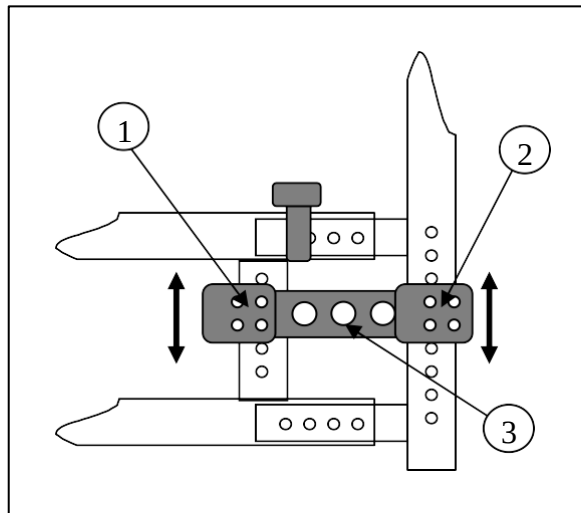


Řídicí kola jsou uchycená na adaptéru osy (1) ve spodní části rámu (2).

1. Uvolněte fixační šrouby (3).
2. Otočte adaptér osy (1) dozadu, dokud úchyt osy není na zadní straně rámu.
3. Řádně utáhněte šrouby (3).
4. Proveďte nastavení brzd.

Zařízení proti překlopení se standardně montuje na invalidní vozík s polohou adaptéru osy (1) v předu.

Některé invalidní vozíky jsou vyrobeny s nastavovacím prvkem osy. S tímto nastavovacím prvkem můžete také měnit stabilitu a ovladatelnost vašeho invalidního vozíku.



1. Odšroubujte šrouby (1) a (2).
2. Zatlačte/zatáhněte za nastavovací prvek osy (3) nahoru nebo dolů do požadované výšky nebo přichyťte zadní kolo k jinému úchytu osy (3).
3. Opět utáhněte šrouby (1) a (2).
4. Proveďte nastavení brzd.

Mějte na vědomí, že se invalidní vozík může překloupat. Pro předejití překloupatí můžete také namontovat zařízení proti překloupatí.

4 Údržba

Životnost invalidního vozíku je ovlivněna jeho používáním, skladováním, pravidelnou údržbou, servisem a čištěním.



SERVIS

Provedené servisy na manuálním invalidním vozíku:

Razítko obchodního zástupce:

Datum:

Razítko obchodního zástupce:

Datum:

Razítko obchodního zástupce:

Datum:

Razítko obchodního zástupce:

Datum:

Razítko obchodního zástupce:

Datum:

Razítko obchodního zástupce:

Datum:

Razítko obchodního zástupce:

Datum:

Razítko obchodního zástupce:

Datum:

Razítko obchodního zástupce:

Datum:

Razítko obchodního zástupce:

Datum:

- Pro úplný seznam provedených servisů a dodatečné technické informace prosím navštivte vašeho nejbližšího specializovaného prodejce. Více informací najdete na našich webových stránkách: www.vermeiren.com.

Belgie

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
web: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francie

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rued'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel.: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
web: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Itálie

Reatime S.R.L.

Vialedelle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
web: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
web: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel.: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
web: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Německo

VermeirenDeutschlandGmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel.: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
web: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Rakousko

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel.: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
web: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Švýcarsko

VermeirenSuisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel.: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
web: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Spain

VermeirenIberica, S.L.

TrensPetits, 6. - Pol. Ind.
Mas Xirgu. 17005 Girona
Tel.: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
web: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es